

ШАГАЕТ ПРАЗДНИК ПО ЗЕМЛЕ ПОЭТА, ПРИВЕТСТВУЯ НАСЛЕДНИКОВ ЕГО

ВСЕСОЮЗНЫЕ
ДНИ
МАЯКОВСКОГО
В КУТАИСИ



Я С ТЕМИ,
КТО ВЫШЕЛ
СТРОИТЬ
И МЕСТЬ
В СПЛОШНОЙ
ЛИХОРАДКЕ
БУДЕН.
ОТЕЧЕСТВО
СЛАВЛЮ,
КОТОРОЕ ЕСТЬ,
НО ТРИЖДЫ —
КОТОРОЕ БУДЕТ.
Я ПЛАНОВ НАШИХ
ЛЮБЛЮ ГРОМАДЬЕ,
РАЗМАХА
ШАГИ САЖЕНЬИ,
Я РАДУЮСЬ
МАРШУ,
КОТОРЫМ ИДЕМ
В РАБОТУ
И В СРАЖЕНЬЯ.
В. МАЯКОВСКИЙ.

В ЧЕСТЬ ВЕЛИКОГО ТВОРЦА ВЕЛИКОЙ ЭПОХИ

Праздник пришел в Кутаиси — праздник поэзии и интернационализма. Только так можно назвать Всесоюзные Дни Маяковского, проведение которых в нашем городе, а также на родине великого пролетарского поэта — в Маяковски — уже вошло в традицию.

В нынешнем году Всесоюзные Дни Маяковского проходят в особой атмосфере — весь советский народ готовится торжественно отметить юбилей Союза Советских Социалистических Республик. Поэтому нынешний праздник поэзии стал неотъемлемой составной частью активной подготовки к празднованию 60-летия великого и нерушимого союза свободных советских республик.

Кроме того, нынешний Всесоюзный праздник поэзии проходит в преддверии знаменательной даты — 90-летия со дня рождения Владимира Маяковского, так что приближение этого юбилея уже сейчас ощущается, оно наполняет Дни Маяковского особым смыслом.

Всесоюзные Дни Маяковского, торжественное открытие которых состоялось вчера, — это большое событие в культурной жизни не только нашего города, но и республики, страны. Ведь в их работе ежегодно принимают участие молодые поэты и прозаики из многих союзных республик. На традиционных вечерах поэзии звучат стихотворения на русском, грузинском, украинском, белорусском, армянском, других языках. Но они понятны всем. Потому что здесь, в Грузии, на родине великого советского поэта, все произведения переводятся на один общий, понятный

каждому язык — язык дружбы и братства. И это не случайно, ибо все творчество Владимира Маяковского пронизано подлинной большевистской партийностью, пролетарским интернационализмом, борьбой за утверждение светлых идеалов.

Георгий Лебанидзе отмечал, что огненное знамя поэзии Маяковского — «это пламенный призыв к неустанному движению вперед, это дружеская ласка, поощряющая лучших, передовых борцов за торжество коммунизма, и это беспощадный бич, подстегивающий отсталых, успокоившихся, почивших на лаврах, она — грозное оружие, насмерть поражающее врагов... Стих Маяковского пробивал кору предрассудков и предубеждений, разрушал сложившиеся представления о поэзии. Он пробуждал предчувствие небывалой новизны, новизны, от которой захватывало дух. Он заставлял тебя открытым и честным взором, взором поэта-гражданина взглянуть на все сделанное тобой, на все, что ты сегодня делаешь или собираешься сделать завтра». Вот почему и сегодня, спустя более полувека, поэзия Маяковского звучит по-прежнему современно, заставляя биться в унисон миллионы сердец.

Для нас, хозяев праздника, Всесоюзные Дни Маяковского — это не просто большое событие, но и не менее высокая ответственность. Поэтому городская партийная и комсомольская организации предварительно детально продумали программу проведения Всесоюзных Дней с таким расчетом, чтобы в их ходе гости смогли познакомиться со многими до-

стопримечательностями Кутаиси и близлежащих районов, с традициями и обычаями грузинского народа, посетить трудовые коллективы, встретиться с молодежью. С другой стороны, проведение Всесоюзных Дней Маяковского — это подлинная школа интернационализма для нашей молодежи, которая имеет прекрасную возможность непосредственно познакомиться с представителями литератур братских народов СССР, чутко прислушаться к чистому голосу многонациональной советской поэзии, воспевающей достижения нашего народа на пути коммунистического строительства, зовущей вперед, в будущее.

Каждый из хозяев Всесоюзного праздника поэзии испытывает чувство огромной гордости за землю Грузии, взрастившей такого выдающегося поэта, как Владимир Маяковский. Мы намерены познакомить гостей с теми зримыми переменами, которые произошли в нашей республике за годы Советской власти и особенно в последние десять лет, совпавшие с реализацией исторического для нашей республики постановления ЦК КПСС по Тбилисскому горкому партии.

Мы не сомневаемся, что каждый из участников Всесоюзных Дней Маяковского в Кутаиси и на этот раз обогатит свое творчество мотивами, почерпнутыми на родине великого советского поэта — в нашем гостеприимном уголке Советской Грузии.

Н. РУХАДЗЕ,
первый секретарь Кутаисского горкома Компартии Грузии.

Новые лауреаты премии имени В. МАЯКОВСКОГО

Комитет по Государственным премиям имени Руставели в области литературы, искусства и архитектуры при Совете Министров Грузинской ССР присудил премию Совета Министров Грузинской ССР имени В. Мая-

ковского за 1982 год поэтессе Далиле Бедианидзе за публицистическую поэму «Тысяча девятьсот восемьдесят второй», опубликованную в газете «Коммунисти» 27 апреля 1982 года. Премии удостоен узбекский поэт Усман Азимов (Ус-

манкули Азимов) за публицистические стихи и баллады: «О, надо понять человека...», «Че Гевара», «Подполковник Фатеев», «Песня о моем отце», «Баллада двадцатых годов», «Баллада о сороковых».

(Грузинформ).

ПРЕДСТАВЛЯЕМ ЛАУРЕАТОВ

ВСЕЙ СИЛОЙ ПОЭТИЧЕСКОГО СЛОВА

Традиционный праздник поэзии на берегах Риони назвал имена новых лауреатов премии имени В. Маяковского.

В прошлом году этой высокой награды, учрежденной Советом Министров Грузинской ССР за произведения, проникнутые гражданским звучанием, революционным пафосом, верностью коммунистическим идеалам, были удостоены поэтесса Марина Кудимова из Тамбова и грузинский поэт Энвер Ниярадзе.

Лауреатами премии имени В. Маяковского в этом году стали грузинская поэтесса

Далила Бедианидзе и узбекский поэт Усман Азимов.

Проникнутое гражданским пафосом, актуальностью, лиризмом творчество Д. Бедианидзе хорошо знакомо нашим читателям. Публицистическая поэма грузинской поэтессы «Тысяча девятьсот восемьдесят второй», опубликованная в газете «Коммунисти», вызвала широкий интерес читателей.

Узбекский поэт У. Азимов

с первых публикаций своих стихов завоевал заслуженное признание почитателей поэзии. Произведения его подкупают высоким гражданским звучанием и искренностью. У. Азимов — автор трех поэтических книг, которые получили доброжелательные отклики критики и читателей. Герои его — наши современники и к, активные борцы за передовые идеи.

Григор АБАШИДЗЕ,
поэт-академик, Герой Социалистического Труда.

ПРЕДЛАГАЕМ ВНИМАНИЮ ЧИТАТЕЛЕЙ СТИХОТВОРЕНИЯ УСМАНА АЗИМОВА И ОТРЫВОК ИЗ ПОЭМЫ ДАЛИЛЫ БЕДИАНИДЗЕ.

Далила БЕДИАНИДЗЕ

К Л Я Т В А

(ИЗ ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОЙ ПОЭМЫ «ТЫСЯЧА ДЕВЯТЬСОТ ВОСЕМЬДЕСЯТ ВТОРОЙ»)

Славьтесь!
За штурвалами,
над книгами
провели вы тысячи
ночей...
Вы своим трудом
эпоху двигали —
в ранге запевал
и трубачей!
На плечах поныне —
ноша грузная,
впереди —
прекрасные дела...
Вам сегодня очень
верит Грузия,
вас она столетиями
ждала!

Славьтесь!
Рвеньем, мужеством
и знаниями!
Юным — вам грядущее
видней...
Родина зажгла на вашем
знамени
пламя всех своих
минувших дней!
Помните!
О всех героях помните!
Их деянья вписаны
в года...
На ветру холодном,
в теплой комнате,
помните повсюду
и всегда —
первых комсомольцев
и последнюю
грозную, священную
войну;
их, во мглу шагнувших,
в предвечную...
канувших в кипящую
волну...
Выцветшие —
блещут фотографии,
obelisks тихие —
гремят...

Мы забыть о прошлом
этом
вправе ли?
Роз весенних вечен
аромат...
Может, не о всех еще
узнали мы,
но герои в нас живут,
звуча...
Мы достойны
с ними встать у знамени,
наша клятва — тоже
горяча.

Комсомольцы!
Верные товарищи!
Мы в борьбе испытаны
не раз...
Поглядите, —
счастье сотворяющий,
наш народ надеется
на нас!
Волей мы полны
единодушною.
Труден путь.
Дорога далека.
Мы сильны единством,
верой,
дружбою.
Было — так...
И будет — на века!
Край родной — в цвету,
струится ветками
в синюю бездонность
вышин...
Мы клянемся доблестными
предками —
будем мы Отечеству
верны!
Будущим клянемся,
obelisksами,
памятью глубокой
старины,
временами — дальними
и близкими, —
будем мы Отечеству
верны!

Мы клянемся звездами
небесными,
славой невернувшихся
с войны,
строчкою Мирзы,
родными песнями, —
будем мы Отечеству
верны!
Мы клянемся книгами
нетленными,
музыкой ингульской
быстрины,
нивами,
руставскими мартенами, —
будем мы Отечеству
верны!
Мы клянемся миром
и надеждою;
наша клятва сердцу
дорога:

вместе —
нам вперед шагать
по-прежнему,
вместе —
друга встретить и блага;
вместе —
строить и творить
без усталости,
радость и печаль
на всех делах...
Не ковром дороги наши
устланы,
но кругом — родимая
земля!
Мы — в когорте,
время покоряющей...
Крепче наших —
нет на свете уз.
Комсомольцы!
Верные товарищи!
Вечен и священен
наш союз!

Перевод с грузинского
Натана Баазова.

Усман АЗИМОВ

Ч Е Г Е В А Р А

Эрнесто Че Гевара родился в 1928 г. в Аргентине. С 1956 г. участвовал в Кубинской революции, после победы которой возглавлял ряд государственных учреждений на Кубе. В 1965 г. отбыл с острова Свободы для организации национально-освободительной борьбы в странах Латинской Америки. Руководил партизанским движением в Боливии. Погиб в 1967 г.

Усталый мир
качает континенты,
ведущие извечную дуэль...
Мелькают дни —
кусками киноленты...
И вот —
очередная параллель
назад уходит,
и бушует море,
исчез маяк
на призрачном мысу...
Зовет куда-то ветер,
гул в моторе...
Во мглу
я сердце факелом несу!
Сонлись года
в воспоминанье остром,
лётят мгновенья,
память теребя...
Счастливы оставаться,
славный остров!
Мне будет очень трудно
без тебя...
Слова прощанья
горько шепчут губы...
Народ!
Фидель!
Лучистая земля! —
Я оставляю
вам
свободу Кубы,
свою дорогу —
штормом застелю...
...Я — в джунглях;
не дивлюсь многообразью;
а дикий мир

луною озарен
наемники,
залепанные грязью,
ползут ко мне,
ползут со всех сторон...
Бездумна пуля...
Трепетному мигу
всегда служить —
земному алтарю...
И этому —
несломленному миру
я свой
последний подвиг подарю!
Сознание тает...
Пульс грохочет мерно,
минута расставания близка,
и я
уже не чувствую, наверно,
чужого пистолета у виска...
Сквозь почву
кровь моя вольется в реки
и будет вечно
в этом течь краю...
Будь счастлив, мир!
Я жизнь свою
навек
немеркнущему свету отдаю!
Она лучом
взметнется к небосводу...
О, мир,
плывущий в яркую зарю!
Ты научил меня
любить свободу, —
тебе
я гордо
жизнь свою дарю!...

ПОДПОЛКОВНИК ФАТЕЕВ

Вы оружие держат
научили меня,
научили стрелять, —
и за это,
подполковник Фатеев,
ваш опыт ценя,
ненавижу вас —
сердцем поэта!

Но в траве полигона,
восторга не скрыв,
вы —
тольпан увидали когда-то;
любовались вы им,
и за этот порыв
я люблю вас —
душою солдата!

Автомат
вы сжимали рукой.
А в другой —
был цветок,
этот дар человеку...
Вы стояли тогда
над притихшей землей,

словно
памятник нашему веку...
И казалось мне —
ваше молчанье
прорвет
тем, что вечно
зовется стихами...
Вы, как будто стыдясь,
прокричали:
«Вперед!».
Мы, поднявшись,
рванулись за вами...
Вы учили нас драться,
чтоб радостный свет
озарял наши мирные даты,
вы —
потерянный
веком двадцатым
поэт,
ради жизни
ушедший в солдаты...

Переводы с узбекского
Натана Баазова.